

كھلائی پودوں سے بات كرتی ہے

**Khalai talks to plants**

-  Ursula Nafula
-  Jesse Pietersen
-  Samrina Sana
-  Urdu / English
-  Level 2

(imageless edition)



یہ کھلائی ہے۔ وہ سات سال کی ہے۔ اس کی زبان  
لبوکوسو میں اس کے نام کا مطلب ہے، بہت  
اچھا۔

...

This is Khalai. She is seven years old.  
Her name means 'the good one' in  
her language, Lubukusu.

کھلائی اٹھتی ہے اور مالٹوں کے درخت سے بات  
کرتی ہے۔ 'براہ کرم مالٹے کے درخت، بڑے ہو جاؤ  
اور ہمیں بہت زیادہ مالٹے دو۔'

...

Khalai wakes up and talks to the  
orange tree. "Please orange tree,  
grow big and give us lots of ripe  
oranges."

گھلائی اسکول کی طرف چلتی ہے۔ اور راستے میں وہ  
گھاس سے بات کرتی ہے۔ 'براہ کرم گھاس سبز ہو  
جاو، اور سوکھنا مت۔'

...

Khalai walks to school. On the way  
she talks to the grass. "Please grass,  
grow greener and don't dry up."

کھلائی جنگلی پھولوں کے پاس سے گزرتی ہے۔ 'براہ  
کرم پھول تروتازہ رہو تاکہ میں تمہیں اپنے بالوں میں  
لگا سکوں۔'

...

Khalai passes wild flowers. "Please  
flowers, keep blooming so I can put  
you in my hair."

اسکول میں کھلائی نے صحن کے وسط میں درخت سے  
بات کی۔ 'درخت برائے مہربانی، بڑی شاخیں نکالو  
تاکہ ہم آپ کے سایہ کے نیچے پڑھ سکیں۔'

...

At school, Khalai talks to the tree in  
the middle of the compound. "Please  
tree, put out big branches so we can  
read under your shade."

کھلائی اپنے اسکول کے ارد گرد جنگلے سے بات کرتی  
ہے۔ 'براہ کرم مضبوط ہو جاؤ اور خراب لوگوں کو  
آنے سے روک دو۔'

...

Khalai talks to the hedge around her  
school. "Please grow strong and stop  
bad people from coming in."

جب کھلائی اسکول سے گھر واپس آتی ہے، تو وہ  
مالٹوں کے درخت کے پاس جاتی ہے کھلائی پوچھتی  
ہے، کیا تمہارے مالے لٹے پک گئے ہیں؟

...

When Khalai returns home from  
school, she visits the orange tree.  
"Are your oranges ripe yet?" asks  
Khalai.



مالٹے ابھی بھی کچے ہیں کھلائی نے آہ بھری۔ میں تم  
سے کل ملنے آؤں گی مالٹوں کے درخت کھلائی نے  
کہا۔ شاید تب تمہارے پاس میرے لیے ایک رس  
بھرا مالٹا موجود ہو۔

...

“The oranges are still green,” sighs  
Khalai. “I will see you tomorrow  
orange tree,” says Khalai. “Perhaps  
then you will have a ripe orange for  
me!”



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

کھلائی پودوں سے بات کرتی ہے

## Khalai talks to plants

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Jesse Pietersen

Translated by: (ur) Samrina Sana

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks Canada](http://Storybooks Canada) in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 4.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).